



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

2 Vielfalt

Jedermann hat ein Recht auf Respekt und Akzeptanz

6 Helfen lernen

Ein Blick auf das Studium jüdischer Sozialarbeit

7 Talente

Der Karl-Adler-Wettbewerb bringt junge Musiker zusammen

Verboten

Das polnische Parlament (Sejm) hat das auf Grund eines Urteils des Obersten Gerichts bestehende Verbot des Schlachtens von nicht betäubten Tieren bestätigt. Im Juli lehnte eine Mehrheit der Abgeordneten eine Gesetzesvorlage der Regierung ab, die das Schlachten ohne Betäubung wieder ermöglicht hätte. Von dem Verbot ist das jüdische Schächten ebenso betroffen wie die rituelle Schlachtung für Moslems.

Der Beschluss wurde in der jüdischen Welt bedauert und kritisiert. Der Präsident des Jüdischen Weltkongresses, Ronald S. Lauder, bezeichnete die Entscheidung als einen schweren Schlag gegen jüdisches Leben in Polen. Der Präsident der Europäischen Rabbinerkonferenz, Rabbiner Pinchas Goldschmidt, beklagte, der Sejm habe beschlossen, die Rechte von Polens jüdischen und moslemischen Bürgern nicht zu schützen.

Piotr Kadłcik, Vorsitzender des Verbandes jüdischer Glaubensgemeinden in Polen, wertete die Abstimmung gegen die Schchita als Ausdruck „finsterner Heuchelei“ in einem Land, in dem die Jagd legal sei. Im Vorfeld der Abstimmung hatte auch der Fraktionsvorsitzende der Polnischen Volkspartei, Jan Bury, das Verbot ritueller Schlachtung bemängelt. Um Tieren Leid zu ersparen, so Bury, müsste konsequenterweise auch das Töten der traditionellen Weihnachtsskarpfen verboten werden. Zudem würde in Polen auf dem Land Geflügel ohne Betäubung geschlachtet.

Запрет

Польский парламент (сейм) подтвердил решение Верховного суда о запрете забоя животных без предварительного оглушения. В июле парламент большинством голосов отклонил внесенный правительством законопроект, который бы снова сделал возможным забой животных без оглушения. Этот запрет касается в первую очередь ритуального забоя животных у евреев и мусульман.

Мировое еврейское сообщество встретило это решение польского парламента с сожалением и критикой. Президент Всемирного еврейского конгресса Рональд С. Лаудер назвал его серьёзным ударом по еврейской жизни в Польше. Президент Европейской конференции раввинов, раввин Пинхас Гольдшмидт посетовал на то, что сейм принял решение не защищать права еврейских и мусульманских граждан.

Председатель Союза еврейских общин Польши Пётр Кадльчик назвал запрет шхиты проявлением «отъявленного лицемерия» в стране, где разрешена охота. Накануне голосования председатель фракции Польской крестьянской партии Ян Бурый подверг критике запрет ритуального забоя животных. Он сказал, что если целью запрета является избавление животных от страданий, то тогда следовало бы запретить и забой традиционных рождественских карпов. Он также указал на то, что в польских сёлах птицу тоже забивают без предварительного оглушения.

Gegen Altersarmut

Der Vorstand des Zentralrats der Juden in Deutschland appellierte an die Bundeskanzlerin, auf eine Lösung des Problems ungenügender Renten für jüdische Zuwanderer hinzuwirken

Bei seinen Bemühungen, die unter jüdischen Zuwanderern aus der ehemaligen Sowjetunion verbreitete oder vielen von ihnen in Zukunft drohende Altersarmut zu beheben beziehungsweise abzuwenden, hat der Zentralrat der Juden in Deutschland einen bedeutenden Schritt getan. Der Vorstand des Zentralrats – Präsident Dr. Dieter Graumann und die beiden Vizepräsidenten Prof. Dr. Salomon Korn und Dr. Josef Schuster – haben an Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel appelliert, der Notlage, in der sich viele Zuwanderer befinden, entgegenzuwirken.

In ihrem Schreiben betonen die Vorstandsmitglieder des Zentralrats, sie seien der Bundeskanzlerin persönlich ebenso wie der Bundesregierung und der Politik in Deutschland dafür dankbar, dass die jüdische Zuwanderung aus der Ex-UdSSR stattfinden und dass die Integration der Zuwanderer dank der dem Zentralrat und den Gemeinden gewährten Unterstützung erfolgreich vorangetrieben werden konnte. Die große Mehrzahl der jüdischen Zuwanderer sei sehr dankbar dafür, dass sie und ihre Kinder in der Bundesrepublik Deutschland eine neue Heimat und Zukunftsperspektive gefunden hätten. Nach dem Holocaust grenze dies an ein Wunder.

Allerdings, so der Zentralrat-Vorstand, gebe es ein großes Problem, das das Leben der jüdischen Zuwanderer erheblich erschwere und ein Stück gegen ihre Menschenwürde verstoße. „Zwei Generationen von Zuwanderern, die zwischen 1991 und 2005 als Kontingentflüchtlinge nach Deutschland eingewandert sind, leben inzwischen im Rentenalter – sämtlich von der Sozialhilfe beziehungsweise Altersgrundsicherung“, so Dr. Graumann, Prof. Dr. Korn und Dr. Schuster in ihrem Schreiben. Dabei handele es sich zumeist um



Appell: der Vorstand des Zentralrats der Juden in Deutschland (v.l.n.r.: Dr. Josef Schuster, Dr. Dieter Graumann, Prof. Dr. Salomon Korn) | Foto: R. Herlich

Menschen, die ihr ganzes Leben lang hart gearbeitet und auch in Deutschland versucht hätten, so schnell wie möglich Arbeit zu finden. Es sei für die rund 60.000 Betroffenen entwürdigend und belastend, von Sozialhilfe abhängig zu sein und sich von vielen Institutionen und Teilen der Bevölkerung sogar als „ewige Schmarotzer“ ausgegrenzt zu sehen. Selbst diejenigen, im Alter von vierzig und darüber, die sich größte Mühe gegeben hätten, sich in die Gesellschaft zu integrieren, liefen in die Altersarmutsfalle, weil sie keine ausreichenden Rentenbeitragszeiten erreichen könnten.

Die Vorstandsmitglieder des Zentralrats führen ferner aus, in den letzten

Jahren habe es verschiedene Initiativen gegeben, diese besondere Härte für die jüdischen Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion abzuschaffen. Allerdings seien diese Initiativen bisher an ungenügender Flexibilität des Rentensystems oder aber am fehlenden politischen Willen zur Anerkennung der jüdischen Zuwanderer in Analogie zu deutschstämmigen Spätaussiedlern gescheitert.

Zum Abschluss heißt es in dem Schreiben: „Die Bundesrepublik Deutschland hat in ihrer Geschichte drei große Gruppen erfolgreich in die Gesellschaft eingegliedert: Bürgerinnen und Bürger der DDR, die vor 1989 übersiedelt sind, Spätaussiedlerinnen und Spätaus-

siedler und jüdische Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion. Alle drei Gruppen haben eine unübersehbare Gemeinsamkeit, denn ihre notwendige Eingliederung ist eine direkte Folge des Zweiten Weltkrieges und der Verantwortung für die deutsche Geschichte. Wir bitten Sie daher eindringlich und herzlich, diese unwürdige Situation der jüdischen Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion wirksam und rasch zu beenden. Das sollte für die kommende Legislaturperiode für die ganze Politik in Deutschland als Chance, aber auch als absolute Notwendigkeit begriffen werden. Wir vertrauen darauf, dass das so schnell wie nur irgend möglich auch geschehen wird.“

Против бедной старости

Правление Центрального совета евреев в Германии обратилось к канцлеру ФРГ с просьбой помочь в решении проблемы пенсий для еврейских иммигрантов

В рамках своих усилий по решению или предотвращению проблемы бедности в старости, которая затрагивает или может затронуть в будущем многих еврейских иммигрантов из бывшего СССР, ЦСЕГ предпринял важный шаг: Правление ЦСЕГ в составе его президента, д-ра Дитера Граумана и вице-президентов, профессора, д-ра Саломона Корна и д-ра Йозефа Шустера, призвали канцлера ФРГ д-ра Ангелу Меркель принять меры по устранению бедственного положения, в котором находятся многие еврейские иммигранты.

В своём письме члены Правления ЦСЕГ подчёркивают, что благодарны лично канцлеру, а также правительству и политикам Германии за то, что они сделали возможной еврейскую иммиграцию из бывшего СССР и что ЦСЕГ и общины благодаря предоставляемой им поддержке смогли проводить успешную интеграционную работу. В письме так-

же говорится, что большинство еврейских иммигрантов очень благодарны за то, что они и их дети обрели в Германии новую родину и новую перспективу. После Холокоста это граничит с чудом.

В то же время Правление ЦСЕГ указывает на наличие серьёзной проблемы, которая существенно осложняет жизнь еврейских иммигрантов и в какой-то мере унижает их человеческое достоинство. «Два поколения иммигрантов, которые в качестве контингентных беженцев приехали в Германию в 1991-2005 годах, сейчас находятся в пенсионном возрасте и живут за счёт социальной помощи или базового обеспечения по старости», – пишут д-р Грауман, профессор, д-р Корн и д-р Шустер в своём письме. Они указывают на то, что, как правило, речь идёт о людях, которые всю свою жизнь тяжело трудились и которые по приезде в Германию пытались как можно быстрее найти ра-

боту. Около 60000 иммигрантов, которых затрагивает эта проблема, считают унижительным и удручающим то, что они зависят от социальной помощи и что многие инстанции и определённая часть населения относится к ним как к «вечным дармоедам». Даже тем из них, кто, приехав в Германию в возрасте 40 и больше лет, изо всех сил старался интегрироваться в немецкое общество, угрожает малообеспеченная старость, потому что они недостаточно долго платили взносы в немецкий пенсионный фонд.

Далее Правление ЦСЕГ отмечает, что предпринимались различные инициативы с целью исправления этой тяжёлой для еврейских иммигрантов из бывшего СССР ситуации. Однако до сих пор эти инициативы не приносили никакого успеха из-за недостаточной гибкости пенсионной системы или из-за отсутствия политической воли приравнять еврейских иммигрантов в

вопросах пенсии к поздним переселенцам немецкого происхождения.

В конце письма говорится: «За свою историю ФРГ успешно интегрировала в общество три большие группы: граждан ГДР, приехавших до 1989 года, поздних переселенцев и еврейских иммигрантов из бывшего СССР. Трудно не заметить, что все три группы объединяет то, что необходимость их интеграции является прямым следствием Второй мировой войны и вытекающей из неё исторической ответственности Германии. Поэтому мы обращаемся к Вам с настоятельной просьбой принять действенные меры по скорейшему устранению этой унижительной для еврейских иммигрантов из бывшего СССР ситуации. Необходимо, чтобы во время следующего парламентского срока все политики в Германии рассматривали эту задачу как шанс и в то же время как абсолютную необходимость. Мы полагаемся на то, что это произойдёт как можно быстрее.»

Vielfalt vermitteln

Alle Bevölkerungsgruppen haben Anspruch auf Respekt und Akzeptanz

Im Juli haben 22 Organisationen, die eine breite Palette von Bevölkerungsgruppen vertreten, sich für die Integration von Migranten einsetzen und gegen Rassismus kämpfen, einen Aufruf zum Bundestagswahlkampf veröffentlicht. Zu den Unterzeichnern der Erklärung gehört auch der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann. Die Unterzeichner fordern, die gesellschaftliche Vielfalt in Deutschland zu respektieren und die Würde aller Menschen unabhängig von Hautfarbe und Herkunft – wie im Grundgesetz verbrieft – auch in Wahlkampfzeiten zu achten. Sie verurteilen alle Versuche, bestimmte Bevölkerungsgruppen durch verkürzte Forderungen oder mit Pauschalzuschreibungen zu stigmatisieren und auszugrenzen. Dies, heben sie hervor, gelte unabhängig davon, ob sie von rechtsextremen Parteien oder von Kandidatinnen und Kandidaten der im Bundestag vertretenen Parteien ausgingen.

Man wünschte sich, selbstverständlich, dass solche Ermahnungen im demokratischen Deutschland des Jahres 2013 überflüssig wären. Leider sind sie das nicht. Wie die Unterzeichner der Erklärung zu Recht betonen, sind rassistische, antisemitische und islamfeindliche Einstellungen in der gesamten Bevölkerung verbreitet und reichen bis in die Mitte der Gesellschaft. Daher war der Aufruf notwendig; er muss beachtet und von allen demokratischen Kräften mitgetragen werden. Das gilt natürlich nicht nur für den Wahlkampf, auch wenn dieser eine besondere Situation schafft. Der Schutz demokratischer Grundwerte ist eine dauerhafte Aufgabe.

Eine wesentliche Voraussetzung für einen auf Respekt beruhenden Umgang mit allen Gruppen der Bevölkerung ist die Akzeptanz des tiefgreifenden Wandels, den die deutsche Gesellschaft in den letzten Jahrzehnten durchgemacht hat und weiter durchmachen wird. Das alte Bild von einem Land, in dem Minderheiten kaum vorhanden sind und ein Dasein am Rande einer „echt“ deutschen Kerngesellschaft führen, ist längst überholt. Heute gilt es, alle Gruppen der Bevölkerung als gleich



Wandel: Deutschland wird vielfältiger und bunter | Foto: dpa

wichtige und gleichgestellte Teile der Gesellschaft anzuerkennen.

Es ist klar, dass sich ein Bewusstseinswandel dieser Art nicht dekretieren lässt. Allerdings sind alle politischen und gesellschaftlichen Kräfte aufgefordert, auf ihn hinzuwirken. Das bedeutet mehr, als rassistische Angriffe und Ausfälle zu verurteilen. So notwendig klare Stellungnahmen gegen jede Form von Hass sind, so liegt eine nicht minder wichtige Aufgabe im Erziehungsreich. Dort muss das Bild eines Landes vermittelt werden, das seine Vielfalt nicht als eine Last, sondern als eine im Zeitalter der globalen Mobilität natürliche Veränderung empfindet. Es geht längst nicht nur um „Gastarbeiter“, die sich „geweigert“ haben, nach Ablauf ihres Arbeitsvertrages in ihre angestammte Heimat zurückzukehren.

Heute sind in Deutschland Menschen unterschiedlichster Herkunft, Religionszugehörigkeit oder auch Hautfarbe

keine Gäste, sondern hier zu Hause. In den nächsten Jahrzehnten werden viele weitere kommen und zwischen Rhein und Oder heimisch werden. Die demographische Entwicklung Deutschlands macht einen massiven Zuzug aus anderen Ländern dringend erforderlich.

Als Juden haben wir in doppelter Hinsicht grundlegendes Interesse daran, dass der neuen deutschen Vielfalt mit Respekt und mit Akzeptanz begegnet wird. Zum einen mussten Juden im Laufe der Geschichte nur zu schmerzhaft erfahren, wozu Ausgrenzung und Ablehnung führen können. Zum anderen aber wurden nach dem Judentum alle Menschen in Gottes Ebenbild erschaffen. Das begründet einen für alle Bevölkerungsgruppen geltenden, inhärenten Anspruch auf Gleichheit und Akzeptanz. Dafür setzt sich die jüdische Gemeinschaft – nicht nur in Zeiten des Wahlkampfes – auch konsequent ein. zu

Ausgeschlossen

Die EU verweigert Förderung israelischer Partner jenseits der Grenzen von 1967

Die Europäische Union verschärft ihre Haltung gegenüber den jüdischen Wohnorten im Westjordanland, in Ostjerusalem und auf den Golanhöhen. Nicht nur plant die EU die Einführung einer Sonderkennzeichnungspflicht für israelische Waren aus diesen Landesteilen (siehe Bericht S. 5). Vielmehr hat die Europäische Kommission am 30. Juni beschlossen, ab 2014 keine EU-Fördermittel mehr an israelische Einrichtungen in den genannten Gebieten zu vergeben.

Mehr als das: Die Kommission verlangt auch, dass Israel dieser Ausschlussklausel in jedem künftigen Abkommen mit der EU ausdrücklich zustimmt. Wie die EU-Botschaft in Israel erklärte, wurde diese Entscheidung in Erfüllung eines Beschlusses des Außenministerrates vom Dezember 2012 gefällt.

Die Forderung der Europäer nach einer expliziten Zustimmung Israels zum Ausschluss der Siedlungen von künftigen Verträgen stellt die Regierung in Jerusalem vor eine schwere Wahl. Eine Einwilligung in den Defacto-Boycott käme einer außenpolitischen Niederlage gleich und könnte innenpolitisch ein Ende der Regierungskoalition bedeuten. Ministerprä-

sident Netanjahu hat die neuen Richtlinien der EU denn auch scharf kritisiert. Israel, so der Premier, werde in der Frage seiner Grenzen kein Diktat akzeptieren.

Gleichzeitig aber ruft die neue EU-Politik in Jerusalem Sorge aus. Eine Ablehnung der europäischen Forderung würde die von Israel erhoffte Integration in den europäischen Raum schwer behindern. Konsequenzen drohen bereits 2014. Dann nämlich läuft das europäische Forschungsrahmenprogramm „Horizont 2020“ an, an dem Israel teilnehmen will. „Horizont 2020“ setzt die bisherigen europäischen Rahmenprogramme für Forschung und Entwicklung fort und soll zudem andere Kooperationsprogramme auf diesem Gebiet integrieren. Für Israel, das seit langem aktiv an europäischer Forschung und Entwicklung teilnimmt, wäre ein Ausschluss von „Horizont 2020“ ein empfindlicher Schlag.

Israelische Beobachter erwarten, dass Jerusalem versuchen wird, das Inkrafttreten der neuen Regelung zu verhindern oder zumindest einen Kompromiss zu erreichen. Sollte das aber nicht gelingen, stünden die Zeichen im europäisch-israelischen Verhältnis auf Sturm. wst

Фактический бойкот

ЕС прекращает финансирование израильских учреждений, расположенных за пределами границ 1967 года



Verhältnis belastet: Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu und Baroness Catherine Ashton, Hohe Vertreterin der EU für Außenpolitik | Foto: dpa

ES ужесточил свою позицию по отношению к израильским поселениям на Западном берегу реки Иордан, в Восточном Иерусалиме и на Голанских высотах. Помимо того что ЕС планирует ввести специальную маркировку для израильских товаров из этих поселений (см. статью на стр. 5), 30 июня Еврокомиссия постановила начиная с 2014 года не предоставлять финансовые средства ЕС израильским учреждениям, расположенным на этих территориях.

Более того, Еврокомиссия требует также, чтобы Израиль подтверждал своё согласие с этим ограничением при подписании каждого нового соглашения с ЕС. Как заявило посольство ЕС в Израиле, решение было принято в рамках реализации постановления Совета министров иностранных дел ЕС, принятого в декабре 2012 года.

То, что Европа требует однозначного согласия Израиле на исключение поселений из будущих договоров, ставит Иерусалим перед сложным выбором. Согласие с этим фактическим бойкотом было бы равносильно политическому поражению и может привести к развалу правящей коалиции. Поэтому премьер-министр Нетаньяху подверг это решение ЕС резкой критике. Он заявил, что Израиль не по-

терпит диктата в отношении своих границ.

В то же время новая политика ЕС вызывает в Иерусалиме обеспокоенность. Отказ от выполнения европейских требований стал бы серьёзным препятствием на пути к интеграции в европейское пространство, на которую надеется Израиль. Последствия этого шага он ощутил бы на себе уже в 2014 году. Дело в том, что именно в этом году должна стартовать рамочная программа ЕС по научно-технологическому и инновационному развитию «Горизонт 2020», в которой Израиль хочет принять участие. «Горизонт 2020» является продолжением прежних рамочных программ ЕС по исследованиям и инновациям. Кроме того, она будет включать в себя другие программы сотрудничества в этой области. Для Израиле, который уже давно принимает участие в этих программах, исключение из программы «Горизонт 2020» было бы чувствительным ударом.

Израильские обозреватели ожидают, что Иерусалим попытается предотвратить вступление в силу нового положения или, по крайней мере, достичь компромисса. Если же эти усилия не увенчаются успехом, то это может стать серьёзной проверкой на прочность для европейско-израильских отношений. wst

Воспитывать уважение к многообразию

Все группы населения имеют право на уважительное и толерантное отношение к себе

В июле 22 организации, которые представляют самые разные группы населения, активно выступают за интеграцию иммигрантов и борются с расизмом, опубликовали совместное воззвание по случаю начала предвыборной кампании в бундестаг. В числе тех, кто подписался под возванием, был президент Центрального совета евреев в Германии д-р Dieter Grauman. Подписавшие выступили с призывом уважать общественное многообразие в Германии и достоинство всех людей независимо от цвета кожи и происхождения (как это записано в конституции) и во время избирательной кампании. Они осудили любые попытки социальной стигматизации и дискриминации определённых групп населения за счёт навешивания ярлыков, причём независимо от того, исходят ли эти попытки от правоэкстремистских партий или кандидатов от партий, представленных в бундестаге.

Хотелось бы, конечно, чтобы такие возвания были излишними в демократической Германии в 2013 году. Однако, к сожалению, они таковыми не являются. Как совершенно справедливо подчёркивают подписавшиеся под возванием, расистские, антисемитские и антиисламские взгляды распространены среди всех слоёв населения, а не только в экстремистских кругах. Поэтому возникла необходимость в этом возвании, которое

должно быть не только принято к сведению, но и поддержано всеми демократическими силами. Разумеется, содержащиеся в нём требования актуальны не только во время избирательной кампании, хотя она и представляет собой особую ситуацию. Защита основных демократических ценностей – это долговременная задача.

Важным условием уважительного отношения ко всем группам населения является признание тех глубоких преобразований, которые происходят в немецком обществе в последние десятилетия. Представление о стране, в которой меньшинства – это маргинальное явление, практически незаметное на фоне «истинно» немецкого большинства, давно уже устарело. Сегодня следует признать, что все группы населения являются одинаково важными и равноценными частями общества.

Очевидно, что такого рода изменение сознания не может произойти по указке сверху. Однако все политические и общественные силы должны способствовать этому. Для этого мало просто осуждать расистские нападения и заявления. Разумеется, очень важно занимать однозначную позицию в отношении любых форм ненависти, однако не менее важно проводить соответствующую воспитательную работу. Она должна быть направлена на то, чтобы Германия стала страной, в которой многообразие вос-

принимается не как проблема, а как естественное состояние общества в эпоху глобальной мобильности. Речь давно уже не идёт только о «гастарбайтерах», которые «отказались» возвращаться на родину после окончания их трудовых договоров.

Сегодня люди из самых разных стран, исповедующие разные религии и имеющие разный цвет кожи, в Германии не гости – они здесь у себя дома. В течение следующих десятилетий в Германию приедет ещё больше людей, которые обретут между Рейном и Одером новую родину. Изменение демографической ситуации в Германии делает крайне необходимым мощный приток людей из других стран.

Мы, евреи, чрезвычайно заинтересованы в уважительном и толерантном отношении к новому многообразию немецкого общества сразу по двум причинам: во-первых, еврейя за свою историю многократно приходилось испытывать на себе, к каким ужасным последствиям ведут дискриминация и неприятие. Во-вторых, иудаизм считает, что все люди созданы по образу и подобию Бога. Это представление уже заключает в себе право всех групп населения на равное и толерантное отношение к себе. Еврейское сообщество последовательно, а не только во времена избирательных кампаний, выступает за это. zu

Management und Interkulturalität

Fachhochschule Erfurt und Zentralrat der Juden in Deutschland bieten neuen Studiengang an



Neues Studium: Fachhochschule Erfurt | Foto: wikipedia, M. Sander

Vor sechs Jahren wurde an der Fachhochschule Erfurt das Studium der Sozialarbeit mit Schwerpunkt Jüdische Sozialarbeit eingeführt und hat sich seitdem zu einem wichtigen Bestandteil jüdischer Bildung in Deutschland entwickelt (siehe Bericht Seite 6). Das Studium führt zum Bachelor-Abschluss.

Jetzt bietet die Fachhochschule Erfurt auch ein auf die Bedürfnisse jüdischer Gemeinden und Organisationen zugeschnittenes Master-Studium im Fach Management und Interkulturalität an. Wie das Studium Jüdischer Sozialarbeit wird auch das Master-Studium vom Zentralrat der Juden in Deutschland mitgetragen. Es ist als ein berufsbeleitender Studiengang konzipiert. Das Studium beginnt erstmals im Wintersemester 2013/14. Zielgruppe sind jüdische Studierende mit in Deutschland anerkanntem B.A.-Abschluss, vorzugsweise in einer sozial- oder rechtswissen-

schaftlichen Disziplin. Die Regelstudienzeit liegt bei fünf Semestern. Bewerbungsschluss ist der 10. August 2013.

Absolventinnen und Absolventen des Studiums erwerben die Befähigung zur Leitung jüdischer Gemeinden sowie insbesondere jüdischer Institutionen in Deutschland. Zu den inhaltlichen Schwerpunkten gehören unter anderem interkulturelle Kompetenzen, die Kenntnis institutioneller Voraussetzungen und Sozialmanagement. Ebenso stehen die betriebswirtschaftlichen Grundlagen sozialer Dienstleistungen sowie die Finanzierungsstrukturen jüdischer Gemeinden auf dem Lehrplan. Bewerbungsunterlagen und weiterführende Informationen:

Dipl.-Päd. Susanne Stribrny MA,
Fachhochschule Erfurt, Fakultät
Angewandte Sozialwissenschaften,
Telefon (03 61) 670 06 89,
Fax (03 61) 670 05 33,
E-Mail stribrny@fh-erfurt.de

Менеджмент и межкультурная коммуникация

Эрфуртский институт прикладных наук и Центральный совет евреев в Германии предлагают новый курс обучения

Шесть лет назад Эрфуртский институт прикладных наук создал курс обучения «Социальная работа» со специализацией «Еврейская социальная работа», который стал важным элементом еврейского образования в Германии (см. также статью на стр. 6). Выпускники курса получают степень бакалавра.

Теперь институт предлагает курс подготовки магистров по специальности «Менеджмент и межкультурная коммуникация», организованный с учётом потребностей еврейских общин и организаций. Новый курс подготовки магистров, так же как и курс «Еврейская социальная работа», спонсируется ЦСЕГ. Этот курс, на котором студенты будут обучать-

ся без отрыва от работы, начнётся с зимнего семестра 2013/14 гг. Курс предназначен для еврейских студентов, обладающих признанным в Германии дипломом бакалавра, желательно по социальным или юридическим специальностям. Время обучения составляет пять семестров. Срок подачи заявления истекает 10 августа 2013 года.

В ходе обучения студенты приобретут навыки, необходимые для руководства еврейскими общинами и в особенности еврейскими учреждениями в Германии. Основными направлениями обучения, помимо прочего, являются межкультурная коммуникация, институциональные предпосылки и социальный менеджмент. Кроме того, в программу курса входят такие темы, как экономические основы социальных услуг, а также структура финансирования еврейских общин.

Документы, необходимые для зачисления на курс, и более подробная информация:

Dipl. Päd. Susanne Stribrny MA, Fachhochschule Erfurt, Fakultät Angewandte Sozialwissenschaften,
Tel.: 0361 – 6700 689,
Fax: 0361 – 6700 533,
E-Mail: stribrny@fh-erfurt.de

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

INTEGRATION: Im Jahr 2014 fördert das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) rund 70 Integrationsprojekte, darunter auch Jugendprojekte. Unter anderem sollen das ehrenamtliche Engagement von Migrantenorganisationen zur Stärkung des gesellschaftlichen Zusammenhalts, die wechselseitige Akzeptanz und der Dialog zwischen der Aufnahmegesellschaft und Migranten gefördert werden. Förderanträge können auch für Projekte zur Integration jüdischer Zuwanderer gestellt werden. Die Förderung erfolgt als Anschubfinanzierung für eine Periode von bis zu drei Jahren, wobei die Fördersumme bis zu 50.000 Euro pro Jahr beträgt. Letzte Antragsfrist ist der 31. Oktober 2013. Die Anträge sind an das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, Referat 332, Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg, einzusenden. Weiterführende Informationen unter: <http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infotehke/Integrationsprojekte/oeffentliche-bekanntmachung-foerderjahr2014-pdf.html?nn=1367646>.

NRW: In Begleitung der Ministerpräsidentin von Nordrhein-Westfalen, Hannelore Kraft, besuchten eine Jugendgruppe der Union Progressiver Juden in Deutschland und eine Schülergruppe des Albertus-Magnus-Gymnasiums aus Bergisch Gladbach die Gedenkstätte des ehemaligen Konzentrations- und Vernichtungslagers Auschwitz. Mit einer Kranzniederlegung gedachten die Ministerpräsidentin und die Jugendlichen an der Todesmauer neben der Baracke 11 der Opfer der NS-Verbrechen. Die Teilnehmer waren einer Einladung der NRW-Stiftung „Erinnern ermöglichen“ gefolgt, die Auschwitz-Gedenkstätten für Schüler und Jugendliche finanziert.

KASSEL: Im Juni fand in der Jüdischen Gemeinde Kassel eine turnus-

gemäße Neuwahl des Gemeindevorstands statt. Aus der Wahl ging folgender Vorstand hervor: Rachel Grossbach, Esther Haß, Ilana Katz, Wyatcheslaw Lagodinsky, Stanislaw Tynovsky. Bei der konstituierenden Sitzung des neuen Vorstands wurde Ilana Katz in ihrem Amt als Gemeindevorsitzende bestätigt. Rachel Grossbach wurde in Anerkennung ihrer außergewöhnlichen Leistungen für die Jüdische Gemeinde Kassel zur Ehrenvorsitzenden ernannt. Grigori Lagodinsky, der acht Jahre lang als eines der jüngsten Vorstandsmitglieder einer jüdischen Gemeinde in Deutschland – darunter auch als stellvertretender Vorsitzender – tätig war, trat aus beruflichen Gründen nicht zur Wahl an.

LÖRRACH: In der Israelitischen Kultusgemeinde (IRG) Lörrach wurde turnusgemäß der Gemeindevorstand gewählt. Dabei wurde Hanna Scheinker (Weil am Rhein) für weitere zwei Jahre im Amt bestätigt. Sie steht seit elf Jahren an der Spitze der jüdischen Gemeinde. Weitere Vorstandsmitglieder sind Anna Schneider und Maryna Berezowska (beide Lörrach). Gleichzeitig wurde der Jugendbeirat der Gemeinde gewählt. Vertreter der jungen Generation ist Konstantin Galizdra (Lörrach). Die Gemeinde zählt 470 Mitglieder, die größtenteils in Lörrach und in Weil am Rhein leben.

BAYREUTH: Die Regierung von Oberfranken hat Städtebaufördermittel im Wert von 480.000 Euro für den geplanten Umbau der Synagoge in Bayreuth bewilligt. Hierbei handelt es sich um einen ersten Teilbetrag des Gesamtzuschusses. Damit ist die Realisierung des Projekts näher gerückt. Die Israelitische Kultusgemeinde von Bayreuth will das Gebäude, dessen Innenraum zuletzt vor fünf Jahrzehnten umgestaltet wurde, an heutige Bedürfnisse anpassen und dem his-



torischen Vorbild näher bringen. Die Bayreuther Synagoge ist die älteste noch genutzte Synagoge in Deutschland. Das Gebäude wurde 1714 errichtet und wurde seit 1759 von der Jüdischen Gemeinde genutzt. Während der „Reichskristallnacht“ wurde das Innere der Synagoge verwüstet, während die äußere Gestalt erhalten blieb.

COTTBUS: Im Juni 2013 fand in Brandenburg die 13. Internationale Folklorelawine statt. Bei dem Tanzfest waren 15 Ensembles aus verschiedenen Ländern vertreten. Für Deutschland trat in diesem Jahr „Nefesch Harikud“ (Seele des Tanzes) – die Tanzgruppe der Jüdischen Gemeinde Cottbus – an. Die Gruppe präsentiert israelische Tänze. „Nefesch Harikud“ nimmt seit über acht Jahren an zahlreichen Veranstaltungen der Stadt Cottbus und des Landes Brandenburg teil.

DELMENHORST: Die Jüdische Gemeinde Delmenhorst hat auf dem jüdischen Friedhof der Stadt Überwachungskameras installiert. Damit hat die Gemeinde auf wiederholte Graberschändungen reagiert. 2012 waren mehrere Gräber geschändet worden. Die neuen Überwachungskameras bieten rund um die Uhr einen vollständigen Blick auf den Friedhof. Die Aufnahmen können drei Monate lang abgerufen werden.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

ИНТЕГРАЦИЯ: В 2014 году Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев профинансирует около 70 интеграционных проектов, в том числе молодёжных. В частности поддержка будет оказываться организациям мигрантов, которые на общественных началах занимаются укреплением социальной сплочённости, а также проектам, направленным на развитие взаимного уважения и налаживание диалога между немецким большинством и группами мигрантов. Возможна также поддержка проектов по интеграции еврейских иммигрантов. Речь идёт о стартовом финансировании сроком до трёх лет. Максимальный размер финансовой помощи составляет 50000 евро в год. Срок подачи заявления истекает 31 октября 2013 года. Заявления следует посылать по адресу: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, Referat 332, Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg. Более подробную информацию можно получить на сайте Федерального ведомства: <http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infotehke/Integrationsprojekte/oeffentliche-bekanntmachung-foerderjahr2014-pdf.html?nn=1367646>.

СПВ: 27 июня премьер-министр земли Северный Рейн-Вестфалия Ханнелоре Крафт посетила вместе с группой молодёжи Союза прогрессивных евреев в Германии и группой учащихся Гимназии имени Альберта Великого из Бергиш-Гладбаха мемориальный комплекс бывшего концлагеря Аушвиц. Премьер-министр и молодые люди почтили память жертв нацизма возложением венков к расстрельной стене у 11-го блока. Визит состоялся по приглашению фонда СПВ «Сохраним память», который финансирует поездки школьников и молодёжи в Аушвиц.

КАССЕЛЬ: В июне в Еврейской общине Касселя состоялись очередные выборы правления. В новое



правление вошли Рахель Гроссбах, Эстер Хасс, Илана Кац, Вячеслав Лагодинский и Станислав Тиновский. На учредительном заседании нового правления Илана Кац была вновь избрана на пост председателя общины. Рахель Гроссбах в знак признания её выдающихся заслуг перед Еврейской общиной Касселя была избрана почётным председателем общины. Григорий Лагодинский, который на протяжении восьми лет был одним из самых молодых членов правления еврейской общины в Германии, в том числе и в качестве заместителя председателя, не выставил свою кандидатуру на выборах по профессиональным обстоятельствам.

ЛЁРРАХ: В Еврейской общине Лёрраха прошли очередные выборы правления. Нынешний председатель общины Ханна Шейнкер из Вайля-на-Рейне была переизбрана на этот пост ещё на два года. Она уже 11 лет возглавляет Еврейскую общину Лёрраха. Кроме неё в правление вошли Анна Шнайдер и Марина Бerezовская из Лёрраха. Одновременно состоялись выборы молодёжного совета общины. Молодое поколение будет представлять Константин Гализдра (Лёррах). Община насчитывает 470 членов, большинство из которых проживает в Лёррахе и Вайле-на-Рейне.

БАЙРЕЙТ: Правительство Верхней Франконии предоставило 480000 евро из фонда городского строительства на запланированную реконструкцию синагоги в Байрейте. Это первый транш из общей суммы субсидии. Таким образом, сделан ещё один шаг к реализации этого проекта. Еврейская община Байрейта хочет приспособить это здание, внутреннее помещение которого было подвергнуто реконструкции пять десятилетий назад, под сегодняшние потребности и по возможности вернуть ему первоначальный облик. Байрейтская синагога является старейшей действующей синагогой в Германии. Здание, в котором она находится, было построено в 1714 году и с 1759 года использовалось еврейской общиной. Во время «Хрустальной ночи» внутреннее помещение синагоги было разгромлено, однако само здание сохранилось.

КОТБУС: В июне в Бранденбурге прошёл XIII Международный танцевальный фестиваль «Фольклорная лавина», в котором приняли участие 15 коллективов из разных стран. В этом году Германию представляла танцевальная группа Еврейской общины Котбуса «Нефеш ха-рикуд» («Душа танца»), исполнившая израильские танцы. Вот уже более восьми лет «Нефеш ха-рикуд» принимает участие в многочисленных мероприятиях Котбуса и земли Бранденбург.

ДЕЛЬМЕНХОРСТ: Еврейская община Дельменхорста установила на еврейском кладбище города камеры наблюдения. Таким образом она отреагировала на повторное осквернение могил. В 2012 году уже было осквернено несколько могил. Новые камеры наблюдения позволяют круглосуточно следить за территорией кладбища. Записи сохраняются в течение трёх месяцев.

Mit gebotenem Ernst

Christliche Missionierungsversuche sind keine existenzielle Gefahr für die jüdische Gemeinschaft, dürfen aber nicht ignoriert werden / Interview mit Rabbiner Dr. h.c. Henry G. Brandt

Die Judenmission – Versuche, Juden zum Christentum zu bekehren – sorgt in Deutschland wiederholt für Irritationen. Von jüdischer Seite wird sie zu Recht nicht nur als feindselige Handlung abgelehnt, sondern auch als eine Belastung des Dialogs zwischen den beiden Religionen aufgefasst. Auch wenn sich das Problem, statistisch betrachtet, in Grenzen hält, so ist es doch grundsätzlicher Natur und wird von der jüdischen Gemeinschaft auch so behandelt. Die „Zukunft“ sprach mit dem Vorsitzenden der Allgemeinen Rabbinerkonferenz, Rabbiner Dr. h.c. Henry G. Brandt, über Probleme, die die Judenmission nach sich zieht, und über jüdische Reaktionen auf Bekehrungsversuche.

Zukunft: Herr Rabbiner Brandt, wie verbreitet ist die Judenmission in Deutschland?

Rabbiner Brandt: Sie ist nicht sonderlich weit verbreitet. Wir wissen, dass es vor allem seitens evangelikaler Kreise Versuche gibt, Juden zum Christentum zu bekehren. Das ist aber nicht die offizielle Politik der Evangelischen Kirche in Deutschland, der EKD. Der Vorsitzende des Rates der EKD, Nikolaus

„Die Missionare sprechen dem Judentum die Daseinsberechtigung ab, wenn sie sagen, wir sollten Christen werden. Das ist in jedem Fall eine Kränkung.“

Schneider, hat sich auch wiederholt gegen jegliche Missionierung von Juden ausgesprochen. Die katholische Kirche hält sich grundsätzlich von missionarischen Aktivitäten gegenüber Juden

fern, auch wenn man vielleicht nicht für jeden einzelnen Priester die Hand ins Feuer legen kann.

Wie ernst sollte die jüdische Gemeinschaft in Deutschland die Judenmission denn nehmen?

Mit gebotenem Ernst, also weder ignorieren noch in Panik geraten. Von einer ernststen Gefährdung unserer Gemeinschaft durch die Judenmission kann keine Rede sein. Auch werden Missionierungsversuche von den angesprochenen Juden in aller Regel völlig missachtet. Ich will aber nicht ausschließen, dass Menschen in Einzelfällen für solche Einflüsterungen empfänglich werden können, und auch das ist zu viel. Für uns ist jeder wichtig, und wir können uns auch mit dem Verlust eines einzelnen Juden nicht abfinden. Es gibt einen weiteren Aspekt. Die Missionare sprechen dem Judentum die Daseinsberechtigung ab, wenn sie sagen, wir sollten Christen werden. Das ist in jedem Fall eine Kränkung. Auch nicht zu vergessen: Die Missionierung steckt uns vor dem historischen Hintergrund jahrhundertelanger Zwangstaufe und Verfolgung tief in den Knochen.

Es wird gelegentlich behauptet, Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion seien für Missionierungsversuche besonders anfällig.

Es stimmt, dass der Großteil der Zuwanderer in der Sowjetära ohne Ver-



Identität und Dialog: Rabbiner Dr. h.c. Henry G. Brandt | Foto: H.-P.Katlewski

bindung zur Religion gelebt hatte. Allerdings hat sich das in Deutschland erheblich geändert. Zudem hatten sowjetische Juden unter dem Kommunismus doch ein gewisses jüdisches Selbstbewusstsein. Dieses war meistens nicht religiöser Natur, aber das macht sie ja nicht zu Kandidaten für einen Religionswechsel. Indessen können Menschen in einer Notlage für Einflussnahme durch Missionare empfänglicher sein. Das ist vor allem dann das Fall, wenn ihnen ökonomische oder sonstige Vorteile in Aussicht gestellt werden – beispielsweise ein Arbeitsplatz.

Sollte man Israel als Vorbild nehmen? In Israel ist das Anbieten materieller Vorteile im Gegenzug für einen Religionswechsel – egal um welche Religion es sich handelt – gesetzlich verboten.

Man muss eine Nuss nicht immer mit dem großen Hammer knacken. Eine Strafverfolgung missionarischer Bestechung würde in vielen Fällen allein schon am Mangel gerichtlich verwertbarer Beweise scheitern. Und was würde als strafbares Angebot gelten?

Wenn ein Jude der Einladung in die Kirche folgt, weil es dort Kaffee und Kuchen gibt? Ich halte ein solches Gesetz nicht für sinnvoll.

Was ist denn eine passende Antwort auf Missionierungsversuche?

Die wichtigste Antwort ist eine Stärkung des jüdischen Bewusstseins. Darum bemühen wir uns in den Gemeinden natürlich in jedem Fall und ohne jeglichen Bezug zur Judenmission. Es hilft aber auch in diesem Zusammenhang.

Wir sollten zudem einen konstruktiven Dialog mit den Kirchen führen. Es ist wichtig, dass die Kirchen sich gegen die Judenmission aussprechen, und zwar nicht nur aus politischen Gründen, das heißt, weil die Judenmission sie in Verlegenheit bringt. Es geht vielmehr darum, dass die Kirchen auch die theologische Ablehnung der Judenmission betonen. Es muss laut und deutlich ausgesprochen werden, dass Juden als Juden nicht nur unserer Meinung nach, sondern auch laut der christlichen Theologie die Heilsfähigkeit besitzen und dazu nicht erst Christen werden müssen.

Проблема, которую нельзя игнорировать

Хотя миссионерская деятельность со стороны христиан и не угрожает существованию еврейского сообщества, однако её нельзя игнорировать. Интервью с раввином, д-ром h. c. Генри Г. Брандтом

Миссионерская деятельность в отношении евреев, то есть попытки обратить евреев в христианство, периодически становится предметом обсуждения в Германии. Еврейская сторона не только совершенно справедливо осуждает такие попытки как враждебные, но и считает, что они осложняют диалог между обеими религиями. Хотя эта проблема в статистическом выражении и не является масштабной, однако она носит принципиальный характер, и поэтому еврейское сообщество относится к ней с должной серьёзностью. О проблемах, которые влечёт за собой миссионерская деятельность в отношении евреев, и реакции на них еврейского сообщества газета «Zukunft» побеседовала с председателем Общей конференции раввинов, раввином, д-ром h. c. Генри Г. Брандтом.

Zukunft: Господин раввин, насколько распространена в Германии миссионерская деятельность в отношении евреев?

Раввин Брандт: Не очень распространена. Мы знаем, что попытки обращения евреев в христианство предпринимаются главным образом определёнными группами евангельских христиан. Однако это не является официальной политикой Евангелической церкви в Германии (ЕЦГ). Председатель ЕЦГ Николаус Шнайдер неоднократно выступал против любых попыток проводить миссионерскую деятельность в отношении евреев. Католическая церковь в принципе воздерживается от проповеди христианства среди евреев, хотя, возможно, этого принципа придерживается не каждый католический священник.

Насколько серьёзно еврейское со-

общество должно относиться к миссионерской деятельности в отношении евреев?

Достаточно серьёзно. То есть её нельзя игнорировать, но в то же время не следует впадать в панику. О том, что миссионерская деятельность серьёзно угрожает нашему сообществу, не может быть и речи. Кроме того евреи, как правило, полностью игнорируют попытки обратиться их в христианство. Однако я не могу исключить, что отдельные люди могут оказаться восприимчивыми к такого рода «обработке». Впрочем, даже отдельные люди – это уже слишком много. Нам важен каждый человек, и мы не можем смириться с потерей даже одного еврея.

У данной проблемы есть и ещё один аспект. Призывая евреев перейти в христианство, миссионеры тем самым отказывают иудаизму в праве

на существование. Это в любом случае весьма обидно. Кроме того, мы ещё не забыли, что на протяжении веков миссионерская деятельность была связана с насильственными крещениями и преследованиями.

Бытует мнение, что иммигранты из бывшего СССР являются особенно лёгкой добычей для миссионеров. Действительно, большинство иммигрантов в советское время не имели никакой связи с религией, однако в Германии ситуация существенно изменилась. Кроме того, даже живя в Советском Союзе, евреи обладали определённым еврейским самосознанием. Хотя их самосознание, как правило, не носило религиозный характер, однако это не означает, что они готовы сменить религию.

В то же время, оказавшись в тяжёлом положении, люди могут стать восприимчивыми к влиянию миссионеров. Особенно, если им обещают экономические или прочие выгоды, например, рабочее место.

Может быть, стоит взять пример с Израиля? Там закон запрещает предлагать материальные выгоды в обмен на смену религии независимо от того, о какой религии идёт речь. Не нужно стрелять из пушки по воробьям. Во многих случаях уголовное преследование подкупа с целью

обращения в другую веру было бы невозможным просто из-за отсутствия доказательств, которые можно предъявить в суде. И потом, что считать наказуемым подкупом? Допустим, еврей принимает приглашение пойти в церковь на кофе с пирогом. Это подкуп? Я считаю такой закон нецелесообразным.

Каким же должен быть адекватный ответ на попытки обращения евреев в христианство?

Самый важный ответ – это укрепление еврейского самосознания. Разумеется, мы и так занимаемся этим в общинах независимо от христианской миссионерской деятельности. Однако это помогает и в данном вопросе.

Кроме того, нам нужно вести конструктивный диалог с христианскими церквями. Важно, чтобы церкви осуждали миссионерскую деятельность в отношении евреев, причём не только по политическим причинам, то есть потому что эта деятельность ставит их в неловкое положение. Более важно, чтобы церкви осуждали миссионерскую деятельность в отношении евреев и с теологических позиций. Церкви должны громко и чётко заявлять о том, что евреи могут обрести спасение и с точки зрения христианской теологии и что для этого им не нужно переходить в христианство.

AUS DEN GEMEINDEN

BERLIN: Der jüdische Friedhof im Berliner Stadtteil Weißensee ist erstmals systematisch erforscht worden. Die Ergebnisse der Untersuchung wurden jüngst vom Landesdenkmalamt und der Technischen Universität Berlin vorgestellt. Unter dem Titel „115628 Berliner. Der Jüdische Friedhof Weißensee – Dokumentation der flächendeckenden Erfassung der Grabstätten“ wird der 1880 angelegte Friedhof auf 110 Seiten dargestellt. Unter anderem gibt die Untersuchung Auskunft über die Herkunftsorte der Gemeindeglieder. Zudem wurde untersucht, wie sich die Inschriften auf den Grabsteinen im Lauf der Zeit veränderten, aus welchem Material die Grabzeichen gefertigt wurden und in welchem Zustand sie sich heute befinden. Der Friedhof Weißensee weist eine Fläche von 42 Hektar auf und gilt als flächengrößter jüdischer Friedhof in Europa. Er verfügt über Alleen von einer Gesamtlänge von 14 Kilometern.

REGENSBURG: Die Jüdische Gemeinde Regensburg plant den Bau eines Gemeindezentrums mit einer neuen Synagoge. Der derzeit für Gottesdienste genutzte Mehrzwecksaal der Gemeinde, der nur bis zu 100 Personen Platz bietet, ist für die Gemeinde zu klein. Das neue Gemeindezentrum soll neben der auf 200 Beter ausgelegten Synagoge Veranstaltungsräume und einen Verwaltungsbereich umfassen. Die Kosten des Projekts liegen bei fünf Millionen Euro. Dabei wird die Gemeinde von dem für diesen Zweck gegründeten „Freundeskreis neue Synagoge Regensburg“ unterstützt. Die frühere Jugendstil-Synagoge der Stadt wurde in der „Reichskristallnacht“ von 1938 zerstört.

НОВОСТИ ОБЩИН

BERLIN: Завершено первое систематическое исследование еврейского кладбища в берлинском районе Вайсензе. Результаты исследования были недавно представлены Земельным управлением охраны памятников и Берлинским техническим университетом. Эта публикация объёмом в 110 страниц, которая рассказывает о кладбище, созданном в 1880 году, носит



название «115628 берлинцев. Еврейское кладбище в Вайсензе – результаты подробной инвентаризации могил». Помимо прочего исследование проливает свет на места рождения членов общины. Кроме того, исследование показывает, как с течением времени менялись надписи на могилах, из какого материала изготавливались надгробья и в каком состоянии они сегодня находятся. Кладбище в Вайсензе занимает площадь в 42 гектара и считается самым большим еврейским кладбищем в Европе. Общая протяжённость его аллей составляет 14 километров.

РЕГЕНСБУРГ: Еврейская община Регенсбурга планирует построить общинный центр с новой синагогой. Актовый зал, в котором в настоящее время проводятся богослужения, может вместить не более 100 человек и слишком мал для общины. В новом общинном центре будут располагаться синагога на 200 мест, помещения для проведения мероприятий и администрация. Стоимость проекта составляет пять миллионов евро. Поддержку в строительстве центра общине оказывает созданное для этой цели Общество друзей новой синагоги Регенсбурга. Препятствием для строительства центра общины является то, что синагога в стиле модерн, построенная в 1938 году, была разрушена во время «Хрустальной ночи» в 1938 году.

Trugschluss

Eine Sonderкennzeichnung von Importen aus israelischen Siedlungen wäre in ethischer wie in politischer Hinsicht falsch

In der Europäischen Union wird eine Regelung zur Sonderкennzeichnung von Produkten israelischer Unternehmen vorbereitet, die jenseits der Waffenstillstandslinien aus der Zeit vor dem Sechstageskrieg hergestellt werden. Nach europäischer Auffassung entspricht die Aufschrift „Made in Israel“ bei Produkten, die von israelischen Firmen in den 1967 unter israelische Kontrolle geratenen Gebieten – Ostjerusalem, dem Westjordanland und den Golanhöhen – nicht der Wahrheit, weil diese Landstriche nicht Teil des international anerkannten israelischen Staatsgebiets seien.

Diese Rechtsauffassung ist nicht neu, doch die EU hat ihren Kurs gegenüber Importen aus den Gebieten im Lauf der Zeit verschärft. Seit 2005 muss Israel bei Exporten in die EU den genauen Ursprungsort aller Erzeugnisse angeben. Liegt der Herstellungsort nicht innerhalb des von der EU anerkannten israelischen Staatsgebiets, wird den Produkten die in Verträgen mit Israel vereinbarte Präferenzbehandlung verweigert. Im Sommer 2012 wurde die Durchsetzung dieser Bestimmungen weiter verschärft.

Nun soll auch eine Sonderкennzeichnung der „Siedlungsprodukte“ folgen. Noch wurde innerhalb der EU keine Einigung über die genaue politische Begründung eines solchen Schrittes erzielt. Auch halten sich die Europäer zurück, um die neu angelauten amerikanischen Bemühungen um eine Wiederaufnahme der israelisch-palästinensischen Friedensverhandlungen nicht zu behindern. Der Aufschub könnte aber von nur kurzer Dauer sein.

Ein Argument der Befürworter der vorgeschlagenen Kennzeichnungspflicht besagt, der europäische Kunde müsse erkennen können, ob er ein Produkt aus Israel oder aus den besetzten Gebieten erwerbe. Viele Israel-

Kritiker versprechen sich von einer Sonderкennzeichnung auch einen Beitrag zum Kampf gegen die Siedlungen an sich. Da die Siedlungen von den in den Gebieten erwirtschafteten Gewinnen profitieren, so ihr Argument, wäre eine durch Kundenboykott bewirkte Schmälerung dieser Gewinne ein Schlag gegen das israelische Siedlungswerk an sich. In Wirklichkeit sind solche Argumente weder ethisch vertretbar, noch würde eine Sonderкennzeichnung die von ihren Befürwortern vorgegebenen Ziele erreichen.

Der Wunsch nach besserem Verbraucherschutz klingt nicht überzeugend. Es geht ja nicht darum, dass die relevanten Produkte die Gesundheit oder die Sicherheit des europäischen Verbrauchers gefährden würden. Vielmehr besagt die der geforderten Kennzeichnung innewohnende Logik, der Käufer müsse vor einem moralischen Fehltritt bewahrt werden – und zwar vor dem Erwerb eines „Siedlererzeugnisses“.

Fast könnte man meinen, der Kauf von Siedlungsprodukten sei die verwerflichste Handlung, die ein Konsument verüben könne. Dabei gäbe es sicherlich wichtigere Dilemmata beim Produktkauf. Etwa bei Erzeugnissen aus diktatorischen Staaten. In solch einem Fall könnte die Aufschrift beispielsweise lauten: „Hergestellt in einem Land, in dem grundlegende Menschenrechte nicht gewährleistet sind.“

Und wie wäre es mit folgender Aufschrift: „Hergestellt in einem Land, in dem die Arbeitsbedingungen der Gesundheit und das Leben der Mitarbeiter oft gefährden“? An Tankstellen müsste wiederum die Aufschrift prangen: „Das Benzin, das Sie zum Autofahren tanken, stammt teilweise aus einem Land, in dem Frauen das Autofahren untersagt ist.“ „Produziert von Arbeitnehmern ohne Recht auf die Bildung freier Gewerkschaften“



Standort: Die Barkan-Industriezone in Samaria | Foto: Flash 90

oder auch „Vorsicht: Kinderarbeit!“ wären weitere Kennzeichnungen, die dem Verbraucher eine gewissenorientierte Kaufentscheidung erleichtern würden. Den auf Siedlungen zielenden Verbraucherschützern scheint aber der Kauf eines israelischen Produkts aus dem Westjordanland weitaus ver-

Den auf Siedlungen zielenden Verbraucherschützern scheint der Kauf eines israelischen Produkts aus dem Westjordanland weitaus verwerflicher als Unterdrückung in anderen Weltregionen zu sein.

werflicher als Unterdrückung in anderen Weltregionen zu sein.

Israels Gegner hoffen zudem, Israel vorzuführen. Das wird kaum glücken. Die meisten betroffenen Unternehmen werden sich nicht auf diese Weise durchs europäische Dorf treiben lassen. Einige werden ihre Produktion so umschichten, dass Europa-Exporte innerhalb des „koscheren Kernlandes“ vom Fließband laufen oder vom Baum gepflückt werden. Andere werden ihre Standorte in den beanstandeten Gebieten einfach stilllegen.

Davon aber wird nicht eine einzige Siedlung verschwinden. Zum einen fließen die Steuern, die Unternehmen auf ihre Gewinne zahlen, nicht in die Kasse einzelner Wohnorte, sondern zum Finanzministerium in Jerusalem. Zum anderen hängen nur wenige Arbeitsplätze von Siedlungsbewohnern an den Exporten in die EU. Wer auf einen reuigen Exodus der Israelis aus den Gebieten hofft, kennt die Wirklichkeit vor Ort nicht.

Weniger glimpflich kämen palästinensische Mitarbeiter israelischer Firmen in der West Bank davon, denen dann der Verlust ihres Arbeitsplatzes drohen würde. Insgesamt sind 22.000 Palästinenser in den Siedlungen bezie-

hungsweise in den israelischen Gewerbeansiedlungszonen im Westjordanland beschäftigt. Zwar hängt nur eine Minderheit dieser Jobs von Exporten in den EU-Raum ab, doch wäre es für die Betroffenen nicht leicht, alternative Beschäftigung in palästinensischen Unternehmen zu finden.

Warum Israel-Kritiker so sehr gegen israelische Wirtschaftstätigkeit in den Gebieten wettern, ist ebenfalls zu hinterfragen. Was würde denn dagegen sprechen, dass die Firmen auch nach Abschluss eines Friedensvertrages und der Räumung eines Teils der Siedlungen in dem neuen Staat Palästina tätig bleiben? Im Gegenteil: Das wäre für die relativ kleine palästinensische Wirtschaft ein entscheidender Vorteil. Freunde Palästinas müssten eher eine israelische Verpflichtung fordern, die palästinensischen Nachbarn auf ökonomischer Ebene nicht im Stich zu lassen.

Man muss kein glühender Anhänger der israelischen Siedlungspolitik sein, um all das zu erkennen. Das sollte Grund genug sein, die Kennzeichnungspflicht für „Siedlungsprodukte“ gründlich zu überdenken, statt sie aufgrund eines Trugschlusses einzuführen. zu

Заблуждение

Специальная маркировка товаров, импортированных из израильских поселений, была бы неверным шагом как с этической, так и с политической точки зрения

Европейский Союз намеревается ввести специальную маркировку для продукции израильских предприятий, произведённой за пределами линии прекращения огня, которая существовала до Шестидневной войны. По мнению европейцев, надпись «Сделано в Израиле» на товарах, произведённых израильскими фирмами на территориях, которые попали под контроль Израиля в 1967 году (Восточный Иерусалим, Западный берег реки Иордан и Голанские высоты), не соответствует действительности, поскольку международное сообщество не признаёт эти территории частью Государства Израиль.

Эта правовая позиция не нова, однако с течением времени курс ЕС в отношении товаров, импортируемых с этих территорий, становился всё более жёстким. С 2005 года Израиль обязан указывать точное место происхождения всех товаров, экспортируемых в ЕС. Если товары произведены за пределами признанной ЕС государственной территории Израиля, то на них не распространяются льготные правила, предусмотренные договорами с Израилем. Начиная с лета 2012 года ЕС стал ещё более строго следить за выполнением этих положений.

Теперь ЕС намеревается ввести специальную маркировку для «товаров из поселений». Пока страны

ЕС не достигли соглашения по поводу конкретного политического обоснования такого шага. Кроме того, европейцы не форсируют этот вопрос, чтобы не мешать очередной попытке американцев добиться возобновления палестино-израильских мирных переговоров. Однако эта отсрочка может оказаться недолгой.

Один из аргументов сторонников введения специальной маркировки гласит, что европейские клиенты должны знать, покупают ли они товар из Израиля или с оккупированных территорий. Многие критики Израиля надеются на то, что специальная маркировка станет вкладом в борьбу с поселениями как таковыми. По их мнению, прибыль, полученная от товаров, произведённых на территориях, идёт на пользу поселениям, и поэтому сокращение этой прибыли за счёт бойкота со стороны клиентов нанесёт удар по израильской поселенческой политике. На самом же деле такие аргументы этически неприемлемы, а кроме того, введение специальной маркировки не поможет добиться результатов, на которые надеются сторонники этой идеи.

Заявления о стремлении таким образом улучшить защиту прав потребителей звучат неубедительно. Ведь дело не в том, что товары, о которых идёт речь, угрожают здоро-

вью или безопасности европейских потребителей. Предложенная маркировка скорее должна удерживать покупателей от моральной ошибки, а именно от приобретения «товаров из поселений».

Можно подумать, что покупка товаров, произведённых в поселениях, – это самое предосудительное, что может совершить потребитель. Между тем при покупке товаров потребитель наверняка сталкивается с более важными дилеммами. Например, когда речь идёт о товарах из стран, в которых царит диктатура. В этом случае можно себе представить следующую маркировку: «Изготовлено в стране, в которой не соблюдаются основные права человека».

А как насчёт маркировки «Изготовлено в стране, в которой условия труда часто угрожают здоровью и жизни работников»? На заправках следовало бы повесить таблички «Бензин, которым вы заправляете свой автомобиль, поставляется в том числе и из страны, в которой женщинам запрещено водить машину». Такие маркировки, как, например, «Изготовлено работниками, не имеющими права на создание свободных профсоюзов» или «Осторожно: детский труд» также могли бы помочь покупателям принять правильное с моральной точки зрения решение. Однако защитникам прав потребителя, стремя-

щимся нанести удар по поселениям, покупка израильских товаров с Западного берега реки Иордан представляется намного более предосудительной, чем угнетение людей в других регионах мира.

Кроме того, противники Израиля надеются таким образом скомпрометировать его. Это у них вряд ли получится. Большинство предприятий, которых коснётся новое правило, так или иначе найдут возможность не дать европейцам загнать себя в угол. Некоторые реорганизуют производство таким образом, чтобы товары, экспортируемые в Европу, сходили с конвейера или срывались с дерева на «кошерной территории». Другие просто перестанут производить товары на спорных территориях.

Однако ни одно поселение от этого не исчезнет. Во-первых, налоги на доходы предприятий поступают не в местные бюджеты, а в министерство финансов в Иерусалиме. Во-вторых, лишь немногие жители поселений заняты в производстве товаров, идущих на экспорт в ЕС. Те, кто рассчитывает на то, что израильтяне, раскаявшись, в массовом порядке начнут покидать эти территории, просто не знает ситуации на местах.

Существенно больше пострадают палестинские сотрудники израильских фирм на Западном берегу

реки Иордан. Теперь эти люди могут остаться без работы. В поселениях и израильских промышленных зонах на Западном берегу работает в общей сложности 22000 палестинцев. И хотя лишь незначительная часть этих рабочих мест зависит от экспорта в ЕС, однако тем, кто потеряет работу, будет непросто найти её на палестинских предприятиях.

Нужно также задаться вопросом, почему критики Израиля так рьяно выступают против израильской хозяйственной деятельности на оккупированных территориях. Что было бы плохого в том, чтобы фирмы и после заключения мирного договора и ухода Израиля из части поселений продолжали работать в новом палестинском государстве? Напротив, это было бы огромным подспорьем для относительно слабой палестинской экономики. Другим Палестины скорее следовало бы потребовать от Израиля взять на себя обязательство не бросать своих палестинских соседей на произвол судьбы в экономическом плане.

Не нужно быть пламенным сторонником израильской поселенческой политики, чтобы понимать всё это. Поэтому европейцам следовало бы серьёзно пересмотреть свои планы в отношении специальной маркировки «товаров из поселений», а не вводить её, исходя из ошибочных представлений. zu

Ein Stück Identität

Sozialarbeit wird in der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland ernst genommen – und will gelernt sein

Von Heinz-Peter Katlewski

Sozialarbeit wird in der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland groß geschrieben. Nicht nur, weil zahlreiche Mitglieder der jüdischen Gemeinden auf Beratung und Unterstützung angewiesen sind, sondern auch, im Einklang mit jüdischer Ethik, als ein Wert an sich. Ein konkreter Ausdruck dieser Haltung ist der von der Fachhochschule Erfurt in Zusammenarbeit mit dem Zentralrat der Juden und der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) durchgeführte Studiengang „Jüdische Sozialarbeit“. Um den zumeist berufstätigen Studierenden die Teilnahme zu erleichtern, veranstaltet die Fachhochschule sechs- bis siebenmal im Jahr mehrtätige, gebündelte Lehrveranstaltungen im Max-Willner-Heim der ZWST in Bad Sobernheim. Ein solches Blockseminar fand zuletzt im Mai dieses Jahres statt.

Die 30 Teilnehmer kamen nicht zum ersten Mal in den beschaulichen Ort. Sie studieren bereits im vierten Semester, zwei weitere Jahre haben sie noch vor sich. Viele sind schon seit längerem ehren- oder sogar hauptamtlich Mitarbeiter jüdischer Gemeinden oder Organisationen und opfern nun einen großen Teil ihrer Freizeit, um einen anerkannten Hochschulabschluss zu erwerben.

Nina Eisenberg ist eine von ihnen. Sie engagiert sich in der Sozialarbeit der Jüdischen Gemeinde Koblenz. Maria Kese kommt aus Bielefeld und hat dort ehrenamtlich mit Kindern gearbeitet. In Russland war sie zuvor



Studententreff: Teilnehmer des Blockseminars in Bad Sobernheim | Fotos: H.-P. Katlewski



zehn Jahre lang Grundschullehrerin. Auch Vladimir Rodinski ist ein ausgebildeter Lehrer, doch sein russisches Diplom ist in Deutschland nicht viel wert. Er begann deshalb, sich an der Sozialarbeit der Jüdischen Gemeinde Pforzheim zu beteiligen. Nun möchte er seine praktische Erfahrungen um solides Fachwissen erweitern und auf ein Qualitätsniveau heben, das ihm in einer jüdischen Gemeinde die Tür zu einer regulären Stelle öffnen soll. „Nicht unbedingt in Pforzheim“, sagt er, „die Kinder sind schon erwachsen, ich kann überall in Deutschland eine Stelle annehmen.“ Um ein solches Ziel zu erreichen, müssen er und seine Mitstudierenden einigen Einsatz zeigen: Zusätzlich zu insgesamt 1.800 Stunden in Blockseminaren und Online-Kursen müssen sie weitere 1.800 Stunden für das Selbststudium in den eigenen vier Wänden aufbringen.

Flexibilität ist ein Muss. Nur die größeren Gemeinden haben einen Etat, der Sozialarbeiter als selbstverständlich vorsieht. Allerdings könnten auch kleinere Gemeinden Stellen schaffen, sofern sie projektbezogene Anträge bei Behörden und staatlichen Institutionen stellen, weiß die Studienkursleiterin für „Jüdische Sozialarbeit“, Prof.

Dr. Esther Weitzel-Polzer. Die Aussichten für deren Bewilligung seien weit besser, wenn sie von Sozialarbeitern mit einem anerkannten Hochschulabschluss gestellt würden. Hier lägen die Chancen der Absolventen. Alle Teilnehmer der ersten Studiengruppe (2007–2010) hätten nach ihrem Diplom eine Stelle bekommen, betont die Professorin, meist in jüdischen Gemeinden, manche aber auch in nichtjüdischen Sozialeinrichtungen.

Als 2007 Zentralrat und Zentralwohlfahrtsstelle den ersten Studiengang auf den Weg brachten, wollten sie die fachliche Infrastruktur der Gemeinden durch die Qualifikation von geeigneten Gemeindegliedern und Mitarbeitern aus den eigenen Reihen verbessern. Mindestvoraussetzung für die Bewerbung waren ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache sowie das Abitur oder eine andere vergleichbare Hochschulzugangsberechtigung. Seit dem letzten Jahr sind sieben Studenten des orthodoxen Rabbinerseminars zu Berlin zu der Gruppe gestoßen. Sie sollen hier neben ihren rabbinischen Studien auch eine akademische Qualifikation in sozialer Arbeit erwerben. Manche kleinere Gemeinde könnte bei einem solchen Profil die Chance witen,

beides in einer Person gewinnen zu können: einen Sozialarbeiter und einen Rabbiner.

Durchaus keine abwegige Idee, meint Zeev-Wolf Rubins, Rabbiner der Jüdischen Kultusgemeinde Karlsruhe und Mitglied der Orthodoxen Rabbinerkonferenz. „Die Leute kommen zu mir wegen sozialer Probleme oder weil sie wissen wollen, wie sie ihren Zahnersatz finanzieren sollen.“ Auch er hat sich deshalb für dieses Studium eingeschrieben und hofft, seinen Gemeindegliedern damit nützlich sein zu können.

Dass davon auch die jüdische Tradition weiß, soll ein Zitat aus dem Talmud-Traktat „Pirke Avot“ (Sprüche der Väter) signalisieren, das der Beschreibung des Studiengangs vorangestellt ist: „Auf drei Dingen steht die Welt: Auf der Tora, auf dem Gottesdienst und auf Gemilut Chassidim – gute Taten“ oder eben auch Sozialarbeit.

Was aber ist das Besondere an „Jüdischer Sozialarbeit“? „Es ist die biblische Sozialethik“, meint Susanne Zeller, ebenfalls Professorin an der Fachhochschule Erfurt. Zweidrittel bis Dreiviertel des Curriculums seien zwar inhaltlich identisch mit dem, was auch an staatlichen, katholischen oder evan-

gelischen Fachhochschulen für Sozialarbeit gelehrt werde. Es gebe aber auch Module, die sich mit Religion und Kultur beschäftigen.

Juden, so Professorin Susanne Zeller, sei die Sozialarbeit in der Tora in zahlreichen Versen zum Verhalten gegenüber Armen, Abhängigen und Bedürftigen quasi verordnet worden. Das rabbinische Judentum habe diese biblischen Gebote unter dem Begriff „Zedaka“ weiterentwickelt. Gerechtes Handeln in Form von Almosen und Wohltätigkeit, erläutert Zeller, dürften nicht im Gewand individueller Großzügigkeit daher kommen. Sie gälten nicht als freiwillige Leistungen, sondern als Verpflichtungen gegenüber Gott. Spätestens seit dem Mittelalter sei diese grundsätzliche Solidarität für die jüdische Gemeinschaft von existenzieller Bedeutung gewesen. Jüdische Gemeinden hätten sich jedoch nie nur die Aufgabe gestellt, das materielle Überleben in Not geratener Mitglieder zu sichern. Es sei stets auch um das Überleben als Minderheit gegangen. Sozialarbeit, Erziehung und jüdische Kultur bilden also von jeher eine Einheit. Das ist eine Botschaft, die auch die Seminare in Bad Sobernheim wie ein roter Faden durchzieht.

Важный элемент идентичности

Еврейское сообщество в Германии серьёзно относится к социальной работе, однако чтобы заниматься ею, нужна соответствующая подготовка **Хайнц-Петер Катлевски**

Еврейское сообщество в Германии придаёт большое значение социальной работе. И не только потому, что многие члены еврейских общин нуждаются в консультациях и поддержке, но и потому, что в соответствии с еврейской этикой социальная работа сама по себе является ценностью. Конкретное выражение такого подхода – это курс обучения «Еврейская социальная работа», который проводится Эрфуртским институтом прикладных наук совместно с Центральным советом евреев в Германии и Центральной благотворительной организацией евреев в Германии (ЦБОЕГ). Поскольку большинство слушателей курса работает, то чтобы облегчить им учёбу, институт 6-7 раз в год проводит многодневные блок-семинары в расположенном в Бад-Зобернхайме Центре обучения и отдыха ЦБОЕГ имени Макса Вильнера. Последний такой блок-семинар состоялся в мае этого года.

Тридцать участников семинара приехали в этот тихий, уютный городок не впервые. Сейчас они обучаются на четвёртом семестре, и до окончания курса им осталось ещё два года. Многие из них на общественных началах или в качестве постоянных сотрудников давно работают в еврейских общинах или организациях. Для того чтобы получить официально признанный диплом,

они жертвуют значительной частью своего свободного времени.

Нина Айзенберг, например, занимается социальной работой в Еврейской общине Кобленца. Мария Кезе приехала из Билефельда, где она на общественных началах работала с детьми. До этого она десять лет проработала учителем начальных классов в России. Владимир Родинский по профессии тоже учитель, однако его российский диплом в Германии не признали. Поэтому он стал заниматься социальной работой в Еврейской общине Пфорцхайма. Теперь он хочет дополнить свой опыт практической работы основательными профессиональными знаниями. Родинский надеется, что это поможет ему получить постоянную работу в одной из еврейских общин. «Не обязательно в Пфорцхайме, – говорит он. – Дети уже взрослые, поэтому я могу работать в любом городе Германии». Чтобы достичь этой цели, ему и его соученикам приходится прилагать немало усилий: помимо 1800 часов, отведённых на блок-семинары и онлайн-курсы, студенты должны ещё столько же часов заниматься самостоятельно дома.

Для организации социальной работы общинам необходимо проявлять изобретательность. Только более крупным общинам бюджет позволяет иметь штатного социального работника. Впрочем, как рассказы-

вает руководитель курса «Еврейская социальная работа», профессор, д-р Эстер Вайцель-Польцер, небольшие общины тоже могут иметь социального работника. Для этого им нужно подать заявление на финансирование этой ставки в соответствующие учреждения и государственные организации. По её словам, вероятность получить положительный ответ гораздо выше, если социальный работник имеет официально признанный диплом вуза. Это обстоятельство существенно повышает шансы выпускников найти работу. Профессор Вайцель-Польцер подчёркивает, что все слушатели первого курса обучения (2007-2010 годы) после получения диплома нашли работу: большинство – в одной из еврейских общин, а некоторые – в нееврейских социальных учреждениях.

Организуя первый курс обучения в 2007 году, ЦСЕГ и ЦБОЕГ хотели улучшить профессиональную инфраструктуру общин за счёт квалификации их сотрудников и членов общин, желающих заниматься социальной работой. Предпосылкой поступления на курс были достаточные знания немецкого языка, а также наличие аттестата зрелости или другого документа, дающего право на поступление в вуз. В прошлом году к группе учащихся присоединились семь студентов ортодоксальной Берлинской раввинской академии. Та-

ким образом они помимо диплома раввина смогут получить и диплом социального работника. Для некоторых небольших общин это шанс получить социального работника и раввина в одном лице.

По мнению Зеева-Вольфа Рубинса, раввина Еврейской общины Карlsruэ и члена Ортодоксальной конференции раввинов, это вовсе не такая уж нелепая идея. «Люди приходят ко мне со своими социальными проблемами или потому, что хотят выяснить, как им оплатить зубные протезы», – рассказывает он. Поэтому он тоже записался на этот курс, надеясь, что тем самым сможет ещё больше помогать членам своей общины. То, что занятие социальной работой соответствует еврейской традиции, доказывает цитата из талмудического трактата «Пиркей Авот» («Изречения отцов»), которая предвещает описание курса обучения: «На трёх вещах стоит мир: на Торе, служении Богу и на гемилут хасидим – хороших поступках» или, как в данном случае, социальной работе.

В чём же состоит особенность курса «Еврейская социальная работа»? «В библейской социальной этике», – считает профессор Эрфуртского института прикладных наук Зузанна Целлер. Она говорит, что хотя учебная программа курса на две трети или даже на три четверти идентична программам государственных, като-

лических или евангелических институтов социальной работы, однако в него входят и такие темы, как еврейская религия и культура.

По словам профессора Зузанны Целлер, занятие социальной работой, можно сказать, предписано евреям Торой, которая содержит множество указаний, определяющих поведение по отношению к бедным, зависимым и нуждающимся. В раввинистическом иудаизме эти библейские заповеди получили развитие под общим названием «цдака». Как объясняет Целлер, праведные поступки, будь то раздача милостыни или благотворительность, не могут совершаться как акт личного великодушия. Они рассматриваются не как добровольные действия, а как выполнение обязанности перед Богом. Она рассказывает, что самое позднее начиная со Средних веков солидарность являлась основополагающим принципом для еврейского сообщества и имела для него жизненно важное значение. Однако еврейские общины никогда не считали финансовую поддержку своих оказавшихся в нужде членов своей единственной задачей. Речь всегда шла и о выживании еврейского меньшинства. Социальная работа, воспитание и еврейская культура испокон веков составляли единое целое. Эта мысль красной нитью проходит через семинары в Бад-Зобернхайме.

Treffen der Talente

In Stuttgart findet alljährlich der Karl-Adler-Jugendmusikwettbewerb statt

Von Brigitte Jähnigen

Stuttgart hat sich in den vergangenen Jahren bundesweit als Austragungsort des Karl-Adler-Jugendmusikwettbewerbs einen Namen gemacht. Für den 7. Wettbewerb hatten sich im Juni dieses Jahres mehr als 60 Nachwuchstalente aus allen Teilen der Bundesrepublik, aus der Schweiz, Israel sowie aus Brasilien und sogar China angemeldet.

Das ist nicht nur ein großer Erfolg für die Initiatoren des zweitägigen Förderwettbewerbs und die gastgebende Israelitische Religionsgemeinschaft Württemberg (IRGW), sondern auch eine Würdigung des Namensgebers. Karl Adler (1890–1973) war in der Weimarer Zeit der wohl bekannteste und bedeutendste jüdische Musikwissenschaftler Deutschlands. Ab 1921 baute er die Laienmusikabteilung der Stuttgarter Hochschule für Musik zum „Neuen Konservatorium für Musik, Stuttgart“ aus. Neben seiner Lehrtätigkeit engagierte sich Adler auch bei Bnai Brith und war ab Mitte der zwanziger Jahre am Aufbau des jüdischen Lehrhauses in Stuttgart beteiligt. Im Mai 1933, vier Monate nach der Machtergreifung durch die Nationalsozialisten, wurde er als Direktor des Neuen Konservatoriums für Musik abberufen, blieb aber bis 1940 in Stuttgart, ehe er in die USA emigrierte. Karl Adler starb nach erfolgreicher Aufbauarbeit der Musikabteilung an der Yeshiva University New

York im Jahre 1973 in den USA. Ein Leben für die Musik – so lässt sich seine Laufbahn beschreiben.

Ein Leben für die Musik kann sich auch die diesjährige Wettbewerbssteilnehmerin Eva-Maria Pozin vorstellen. Die Neunjährige sagt es geradeaus: „Ich mag es, auf der Bühne zu spielen.“ Es sei einfach „aufregend“. Seit ihrem vierten Lebensjahr spielt sie Violine und Klavier.

Am ersten Wettbewerbstag trägt sie ihr Programm für Geige – den Natasch-Walzer, Opus 51, Nr. 4 von Peter I. Tschaikowski, das Caprice für Geigen-Solo in D-Dur, Opus 3, Nr. 28 sowie Sicilienne und Rigaudon von Fritz Kreisler – der international besetzten Jury unter Vorsitz von Professor Josef Rissin vor.

Eva-Marias Üben und die Unterstützung ihrer Mutter, einer Klavierlehrerin, haben sich gelohnt: Für ihren Geigenvortrag erhält die Neunjährige in ihrer Altersgruppe einen ersten Preis. Am zweiten Wettbewerbstag wird sie für ihren Beitrag auf dem Klavier ebenfalls mit einem ersten Preis ausgezeichnet.

„Mit dem Wettbewerb gehen wir auf die Zuwanderer zu, denn eine klassisch-musikalische Ausbildung spielt in diesen Familien noch immer eine große Rolle“, sagt die Vorstandspräsidentin der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württemberg, Barbara Traub. In



Schöne Töne: der diesjährige Karl-Adler-Wettbewerb in Stuttgart | Foto: B. Jähnigen

diesem Jahr hat die IRGW die Veranstaltung mit 7.500 Euro finanziert und damit einen Finanzierungsschritt, an dem der Wettbewerb fast gescheitert wäre, überbrückt.

Ziel der württembergischen Gemeinde, so Vorstandspräsidentin Traub, sei es, die Wertschätzung der Familien gegenüber der Musik zu fördern. Diese Intention hatten auch die Initiatoren des Förderwettbewerbs, der Stuttgarter Unternehmer Martin Widerkehr und die Musikerin Margarita Volkova-Mendzelevskaya, derzeit künstlerische Leiterin des Wettbewerbs.

Wer die Programme der vergangenen

Karl-Adler-Jugendmusikwettbewerbe durchblättert, dem fallen sofort die fast ausnahmslos russischen Namen der Lehrer auf. Beim Auftritt der Teilnehmer ist zu beobachten, dass die Kinder von ihren Müttern am Klavier begleitet werden. Wie elektrische Spannung knistert es im Vortragssaal der IRGW. Interviews im Vorfeld des Wettbewerbs sind bei fast allen Nachwuchs-Talenten und ihren Familien tabu. Wenn aber die Preise verliehen sind, stellen sich die Sieger bei einem traditionellen Preisträgerkonzert alljährlich der Stuttgarter Öffentlichkeit.

„Der Karl-Adler-Jugendmusikwettbewerb ist eine sehr geeignete Förderung für unsere musikalischen Kinder“, sagt Margarita Volkova-Mendzelevskaya. „Wir können von Jahr zu Jahr beobachten, wie das Niveau steigt.“

Wie sehr sich Auszeichnungen und Preise auf die Motivation junger Musiker auswirken, kann Cezar Salem er-

zählen. „Man weiß nicht immer so genau, ob man wirklich gut ist, eine Förderung ist dann ein gutes Feedback“, sagt der 24-jährige Geiger.

„Deutschland ist der beste Platz, um klassische Musik zu studieren“, sagt Salem. Die Tradition und Infrastruktur an den deutschen Musikhochschulen waren es, die den gebürtigen Brasilianer vor neun Jahren nach Deutschland zogen. „Warum ausgerechnet Deutschland?“, sei er in Rio de Janeiro von seinen jüdischen Freunden gefragt worden. „Ich konnte ihnen schon bald sagen, Deutschland hat sich sehr verändert“, sagt der Musiker. Und Kinder und Jugendliche aus jüdischen Familien mit einem eigenen Wettbewerb zu fördern, hält der beim diesjährigen Karl-Adler-Jugendmusikwettbewerb gemeinsam mit seinem Stuttgarter Musikkollegen David Tonojan (Klavier) ausgezeichnete Geiger für „eine wunderbare Idee“.

Встреча талантов

В Штутгарте ежегодно проходит Конкурс молодых исполнителей имени Карла Адлера **Бригитта Ениген**

За прошедшие годы Штутгарт приобрёл известность в Германии как место проведения Конкурса молодых исполнителей имени Карла Адлера. В состоявшемся в июне VII Конкурсе приняли участие более 60 молодых дарований со всех концов ФРГ, а также из Швейцарии, Израиля, Бразилии и даже Китая.

Это не только большой успех для инициаторов конкурса и Еврейской религиозной общины Вюртемберга (ЕРОВ), в помещениях которой проводится это двухдневное мероприятие, но и достойная дань памяти человека, в честь которого назван конкурс. В годы Веймарской республики Карл Адлер (1890–1973) был одним из наиболее крупных и известных музыковедов Германии. Начиная с 1921 года он трудился над преобразованием отделения любительской музыки Штутгартского музыкального института в «Новую штутгартскую консерваторию». Помимо преподавательской деятельности Адлер был активным членом Бней Брит и, с середины 20-х годов, участвовал в создании штутгартского еврейского дома учёбы. В мае 1933 года, через четыре месяца после прихода к власти нацистов, он был смещён с поста директора Новой консерватории, однако остался в Штутгарте, откуда в 1940 году эмигрировал в США. Затем были годы плодотворной работы по созданию музыкального отделения в нью-йоркском Иешива-университете. Умер Карл Адлер в 1973 году в США. Жизнь для музыки – так можно описать его жизненный путь.

Жизнь, посвящённую музыке, вполне может себе представить и девятилетняя Ева-Мария Позина, одна из участниц конкурса этого года. «Мне нравится играть на скри-

пке», – говорит она. По её словам, это просто «здорово». Ева-Мария с четырёх лет играет на скрипке и пианино.

В первый день конкурса она представила международному жюри под председательством профессора Иосифа Рисина скрипичную программу, в которую вошли Ната-вальс, соч. 51 № 4 Петра Ильича Чайковского, а также каприз для скрипки соло ре мажор, соч. 3 № 28 и «Сицилиана и ригодон» Фрица Крайслера. Упорные занятия и поддержка матери-преподавателя игры на фортепиано оправдали себя. За скрипичную программу девятилетняя Ева-Мария получила первую премию в своей возрастной категории. Первой премии она была удостоена и за игру на фортепиано на второй день конкурса.

«Данный конкурс – это шаг навстречу иммигрантам, ведь классическое музыкальное образование по-прежнему играет в их семьях большую роль», – говорит председатель правления Еврейской религиозной общины Вюртемберга Барбара Трауб. В этом году ЕРОВ выделила на проведение конкурса 7500 евро, без которых это мероприятие оказалось бы на грани срыва.

Барбара Трауб говорит, что вюртембергская еврейская община стремится поощрять любовь своих членов к музыке. Этой же целью руководствовались и инициаторы конкурса штутгартский предприниматель Мартин Видеркер и музыкант Маргарита Волкова-Мендзелевская, которая является художественным руководителем конкурса.

Когда перелистываешь программы прошлых Конкурсов имени Карла Адлера, сразу же бросается в глаза, что почти у всех преподавателей русские фамилии. Обращает на себя

внимание и то, что во время выступлений детям аккомпанируют на фортепиано их матери. В концертном зале ЕРОВ публика была буквально наэлектризована. В преддверии конкурса практически никто из молодых исполнителей и членов их семей не даёт интервью. После присуждения призов победители выступают с традиционным ежегодным концертом перед штутгартской общественностью.

«Конкурс молодых исполнителей имени Карла Адлера – это очень хорошая поддержка для наших музыкально одарённых детей», – говорит преподаватель игры на фортепиано Маргарита Волкова-Мендзелевская. – Из года в год мы видим, как растёт уровень конкурсантов».

О том, как награды и премии влияют на мотивацию молодых музыкантов, может рассказать 24-летний Сезар Сален: «Самому трудно оценить, насколько хорошо ты играешь, а премия позволяет понять, на каком уровне ты находишься. Германия – это самое лучшее место для изучения классической музыки». Богатые традиции и инфраструктура немецких музыкальных вузов были теми факторами, которые побудили бразильца Салена девять лет назад приехать в эту страну. Еврейские друзья в Рио-де-Жанейро спрашивали его, почему он выбрал именно Германию. «Уже вскоре после приезда я мог сказать им, что Германия очень изменилась», – говорит молодой музыкант. Сален, который вместе со своим штутгартским коллегой Давидом Тонояном (фортепиано) был удостоен премии Конкурса молодых исполнителей имени Карла Адлера этого года, считает, что отдельный конкурс для поддержки детей и молодежи из еврейских семей – это «отличная идея».

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

«ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

HADLAKAT NEROT (иврит):

Личные свечи. Для еврейских женщин это одна из Митзв, дающая свет при входе в Шаббат или праздник. Если один человек живёт, то он должен зажечь две свечи.

Наиболее широко распространён обычай зажигать две свечи в напоминание о двух важных местах в Библии, в которых речь идёт о Шаббате: «Помни, что Суббота — священный день» (2-я книга Моисея 20:8) и «Соблюдай Субботу» (5-я книга Моисея 5:12). Некоторые зажигают дополнительные свечи – по одной на каждого ребёнка в семье. После зажигания свечей женщина закрывает глаза руками и произносит следующее благословение: «Благословен Ты, Господь, Б-г наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажечь субботние свечи! Закрывая глаза, женщина может сосредоточиться на произнесении благословения. Некоторые женщины дополнительно читают про себя молитву за свою семью. Лишь после произнесения благословения женщина открывает глаза и смотрит на свечи».

ХАДЛАКАТ НЕРОТ (древнеевр.)

«Зажигание свечей». Для еврейских женщин зажигание свечей перед наступлением Шаббата или праздника – это митва. Если мужчина живёт один, то он сам должен зажечь две свечи в напоминание о двух важных местах в Библии, в которых речь идёт о Шаббате: «Помни, что Суббота — священный день» (2-я книга Моисея 20:8) и «Соблюдай Субботу» (5-я книга Моисея 5:12). Некоторые зажигают дополнительные свечи – по одной на каждого ребёнка в семье. После зажигания свечей женщина закрывает глаза руками и произносит следующее благословение: «Благословен Ты, Господь, Б-г наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажечь субботние свечи! Закрывая глаза, женщина может сосредоточиться на произнесении благословения. Некоторые женщины дополнительно читают про себя молитву за свою семью. Лишь после произнесения благословения женщина открывает глаза и смотрит на свечи».

Glücksbringer

Das Jüdische Museum der Schweiz präsentiert eine Ausstellung zu jüdischen Amuletten **Von Judith Wipfler**

„Darf man das überhaupt?“ Das ist eine dieser Tage im Jüdischen Museum in Basel oft gehörte Frage. Gestellt wird sie von Besuchern der Ausstellung „1001 Amulett. Schutz und Magie – Glaube oder Aberglaube?“ In der Ausstellung werden hauptsächlich Objekte aus der Antike, die das Museum vom Bibel & Orient Museum Freiburg entliehen hat, aber auch rund 50 spezifisch jüdische Amulette aus museumseigenem Bestand gezeigt. Bei den antiken Stücken handelt es sich vor allem um kleine Anhänger aus Stein und Ton, um Rollisiegel und Ringe aus Mesopotamien und dem Nahen Osten. Die explizit jüdischen Objekte stammen vorwiegend aus der Region: dem Elsass, Süddeutschland und der Schweiz.

Vom Tanach wurden Amulette klar abgelehnt. Allerdings ging die Volksfrömmigkeit von alters her oft andere Wege, sodass Glücksbringer auch in der jüdischen Welt durchaus zu finden waren und sind. Die in Basel ausgestellten Exponate zeigen, wie sich jüdische Familien vergangener Jahrhunderte vor dem bösen Blick, vor dem plötzlichen Kindstod oder vor Unglück auf Reisen mittels Amuletten zu schützen suchten.

Plastikanhänger aus den USA wie auch druckfrische Papieramulette aus Israel stehen stellvertretend für die Gegenwart. Amulette sind heute nämlich bei vielen Säkularen ebenso beliebt wie in ultraorthodoxen Milieus des Neo-Chassidismus. Als „jüdisch“ sind sie alle sofort zu erkennen, sei es an der Menora, dem Davidstern, dem Gottesnamen oder den hebräischen Texten mit Beschwörungsformeln wie etwa „Ben Porat Josef“ („Ein schwaches Reis Josef“). Letzteres ist Hinweis

darauf, dass Josef und seine Nachkommen immun gewesen seien gegen den bösen Blick, was sich nun auf die Träger dieses Spruchs übertragen möge.

Der Übergang zwischen dem Aberglauben und der Norm ist indessen fließend. In der Abteilung „Schutz des Hauses“ zeigt das Museum nämlich auch eine ganze Reihe von Mesusot. Nur: Ist eine Mesusa ein Amulett? Museumsleiterin Dr. Gaby Knoch-Mund zögert ein wenig mit ihrer Antwort. Die Mesusa an der Haustüre eines jüdischen Heimes schützt selbiges, und so wird sie ja auch in der Tora (2. Buch

Mose 12:7) beschrieben. Die Funktion der Mesusa ist also dieselbe wie die eines Amuletts, nämlich Unheil und Böses abzuwehren. Allerdings erfüllen Juden mit dem Anbringen einer Mesusa auch ein religiöses Gebot. Die Mesusa kennzeichnet ein jüdisches Heim und ist identitätsstiftend. Hier wurde also eine Volkstradition mit der Halachah in Einklang gebracht.

Die Basler Schau zeigt auch ein einzigartiges Phänomen aus der Schweiz und Süddeutschland, die sogenannten „Halsgeize“. Das sind dekorierte Stoffbänder mit eingenähten Münzen und drei Perlen. Sie wurden neugeborenen Kindern umgelegt, um sie zu schützen. Knaben galten als besonders gefährdet, insbesondere am Beschneidungstag. Einem Jungen wurde daher zum Teil sogar ein rosa Band umgelegt, damit die böse Lilith ihn für ein Mädchen halte und verschone. Lilith ist nach der Volksmythologie die erste Frau Adams, die ihn verließ, aufmüffig war und seither danach trachtet, Kinder zu ermorden. Solche Halsgeize oder auch der Brauch, das ganze Kinderzimmer mit Scherenschnitten und Spruchzetteln gegen Lilith und böse Engel auszustaffieren, entspringen der großen Gefahr, der Mütter und ihre Säuglinge im Kindbett ausgesetzt waren. Im 18. und 19. Jahrhundert wusste man sich offensichtlich nicht anders zu helfen.

Auch viele andere der in Basel gezeigten Objekte kreisen um Geburt, Mutter und Kind. Ein Scherenschnitt-Amulett für die Wochenstube aus der Ukraine zeigt, wie weit verbreitet diese Praxis der Glücksboten war. Der ukrainische Scherenschnitt enthält auch die für solche Glücksbringer typischen Elemente: Die Erzmütter und Erzväter

Die in Basel ausgestellten Exponate zeigen, wie sich jüdische Familien vergangener Jahrhunderte vor dem bösen Blick, vor dem plötzlichen Kindstod oder vor Unglück auf Reisen mittels Amuletten zu schützen suchten.

Храни меня, мой талисман

В Еврейском музее Швейцарии проходит выставка, посвящённая еврейским амулетам **Юдит Випфлер**

«А это вообще разрешено?!» – такой вопрос сейчас часто можно услышать в Еврейском музее в Базеле. Его задают посетители выставки «1001 амулет. Обереги и магия – вера или суеверие?» На ней представлены главным образом экспонаты античной эпохи, предоставленные Фрайбургским музеем Библии и Востока, а также 50 соб-

семьи прошлых столетий с помощью амулетов пытались защититься от глаза, внезапной смерти ребёнка или несчастного случая во время путешествия.

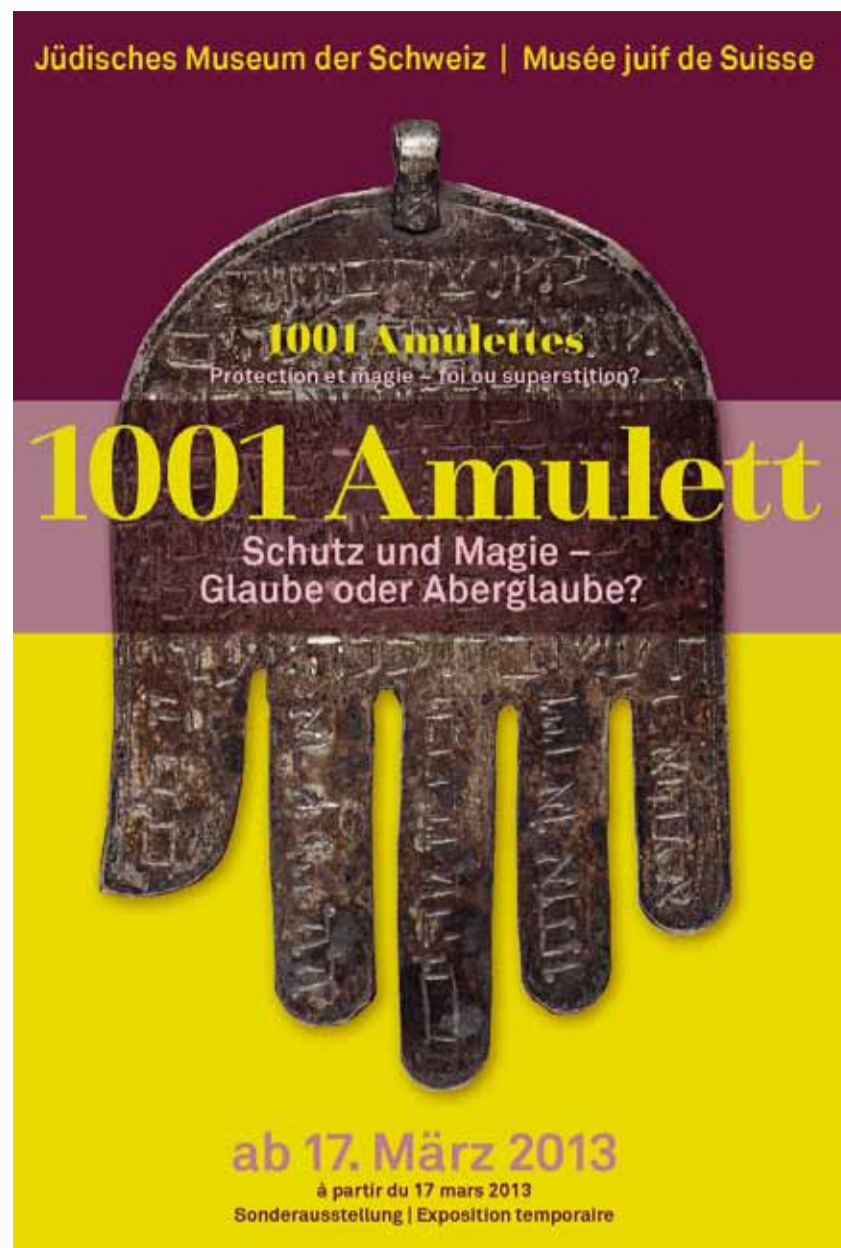
Наше время представлено пластиковыми подвесками из США и свеженапечатанными бумажными амулетами из Израиля. Сегодня амулеты популярны как у многих нерелигиозных евреев, так и у ультраортодоксов-приверженцев неохасидизма. То, что эти амулеты «еврейские», сразу видно по изображённому на них меноре, звезде Давида, имени Бога или текстам на иврите, содержащим такие магические формулы, как «Бен порат Йосеф» («Иосиф – лоза плодovitая»). Эта формула указывает на то, что Иосиф и его потомки были неуязвимы для глаза. Таким образом, обладатель амулета надеется на то, что это качество передастся и ему.

Впрочем, граница между суеверием и нормой довольно расплывчатая. Так, в разделе «Обереги для дома» представлен целый ряд мезуз. Но можно ли считать мезузу амулетом? Директор музея д-р Габи Кnoch-Mund отвечает на этот вопрос не сразу. Мезуза на двери еврейского дома оберегает его, и в этой функции она описана в Торе (2-я книга Моисея 12:7). Таким образом, мезуза играет ту же роль, что и амулет, то есть оберегает от несчастья и злых сил. В то же время, вешая мезузу, евреи выполняют религиозную заповедь. Мезуза указывает на еврейский дом и способствует формированию еврейского само-

сознания. Так народная традиция была приведена в соответствие с Галахой.

На выставке в Базеле представлены также амулеты, которые использовались исключительно в Швейцарии и Южной Германии: разукрашенные матерчатые ленты со вшитыми в них монетами и тремя жемчужинами. Эти ленты надевались на шею новорожденным в качестве оберега. Считалось, что больше всего опасность угрожала мальчикам, особенно в день обрезания. Поэтому на мальчиков даже надевали розовую ленту, чтобы злая Лилит приняла его за девочку и пощадила его. Согласно еврейскому поверью, Лилит была первой женой Адама. Обладая строптивым характером, она убежала от него и с тех пор занимается тем, что убивает детей. Такие нашейные амулеты, а также обычай развешивать в детской комнате вырезанные из бумаги фигурки и листки с заклинаниями против Лилит и злых ангелов объясняются той большой опасностью, которая угрожала матерям и новорожденным в первые дни после родов. Очевидно, в XVIII и XIX веках это был единственный способ обезопасить себя.

Многие другие экспонаты базельской выставки также связаны с родами, матерью и ребёнком. Так, вырезанный из бумаги амулет из Украины, предназначавшийся для комнаты, в которой находилась роженица, демонстрирует, насколько распространённой была эта практика. Он содержит все характер-



Glaube oder Aberglaube? Plakat der Amulette-Ausstellung in Basel

werden zum Schutz vor der bösen Zauberin Lilith und deren drei Helfern, den bösen Engeln Senoi, Sansenoi und Semangelof, angerufen. In der Mitte steht der Davidsstern flankiert von zwei Löwen, Kannen und Psalmenversen. Bei den Text-Amuletten ist der Einfluss der Kabbala am deutlichsten, in die auch viel Volksmythologie eingeflossen ist. Papieramulette erleben derzeit ein großes Revival in den neuen chassidischen Bewegungen in Israel und Osteuropa.

Und noch ein weiteres lehrt die Basler Ausstellung: Wie interkulturell Amulette funktionieren. Das promi-

enteste Beispiel ist die Chamsa, die das Böse abwehrende Hand, in mannigfaltigen Abwandlungen. Im Islam heißt sie „Hand der Fatima“, und auch Christen in Nordafrika kennen dieses Zeichen mit oder ohne blauen Stein darin. Die Farbe Blau ist rund um das Mittelmeer verbreitet, um Böses fernzuhalten, sei dies nun in Griechenland oder Marokko. Volksfrömmigkeit oder Aberglaube überwinden ethnische und konfessionelle Grenzen. Allerdings ist auch die Skepsis gegenüber magischen Formeln und dem Amulett-Tragen religions- und länderübergreifend.

Танах однозначно осуждает амулеты, однако в народных поверьях они испокон веков играли важную роль.

ственно еврейских амулетов из лекции музея. Античные экспонаты – это в основном маленькие подвески из камня или глины, цилиндрические печати и кольца из Месопотамии и с Ближнего Востока. Собственно еврейские экспонаты в основном представляют собой объекты местного происхождения, изготовленные в Эльзасе, Южной Германии и Швейцарии.

Танах однозначно осуждает амулеты, однако в народных поверьях они испокон веков играли важную роль, поэтому амулеты встречались и встречаются в том числе и у евреев. Выставленные в Базеле экспонаты показывают, как еврейские

ные для таких амулетов элементы: изображение праматерей и праотцев, у которых просит защиты от злой волшебницы Лилит и её трёх помощников, злых ангелов Сеноя, Сансеноя и Семангелофа. В центре изображена звезда Давида в окружении двух львов, кувшинов и стихов из Псалмов. В амулетах, содержащих тексты, наиболее отчётливо прослеживается влияние Кabbалы, которая вобрала в себя многие элементы народных поверий. Сегодня бумажные амулеты переживают настоящий ренессанс среди последователей новых хасидских движений в Израиле и Восточной Европе.

Кроме того, выставка в Базеле демонстрирует, как один и тот же

амулет используется в разных культурах. Наиболее ярким примером является хамса – рука, защищающая от злых сил, которая изображается во всевозможных вариантах. У мусульман она называется «рука Фатимы». Христианам в Северной Африке тоже знаком этот знак – с синим камнем или без него. Синий цвет используется в странах Средиземноморья, будь то в Греции или Марокко, как средство защиты от злых сил. Народные поверья и суеверия не знают этнических или религиозных границ. Однако и скептическое отношение к магическим формулам и ношению амулетов также распространено по всему миру и среди представителей всех религий.

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des öffentlichen Rechts
Chefredakteur:
Stephan J. Kramer (V. i. S. d. P.)
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Tel./Fax:
(030) 28 44 56-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: dpa, warenform
Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.

IMPRESSUM